

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2004/EES/2/01		Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól – Fyrirhuguð aðstoð vegna hljóð- og myndframléiðslu . . . . .	1
2004/EES/2/02		Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól – Endurgreiðsluáætlun vegna grunnsævisskipa og tankskipa til olíuflutninga frá borþöllum sem eru skráð í almennu norsku skipaskrána . . . . .	2
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2004/EES/2/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3326 – LNM/PHS) . . . . .	3
2004/EES/2/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3336 – Cofinoga/Quelle/CDGP) . . . . .	4
2004/EES/2/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3359 – Anglo American/Bauernfeind (Corrugated Paper)) . . . . .	5
2004/EES/2/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3339 – Telenor/Sonofon) . . . . .	6

2004/EES/2/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3362 – RBS/BSCH/Britax) . . . . .	7
2004/EES/2/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3353 – Banque Populaire/DZ Bank/VR Factorem) . . . . .	8
2004/EES/2/09	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3276 – Anglo American/Kumba Resources) . . . . .	9
2004/EES/2/10	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3293 – Shell/BEB) . . . . .	9
2004/EES/2/11	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB) . . . . .	10
2004/EES/2/12	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3303 – GE/Vivendi Universal Entertainment) . . . . .	10
2004/EES/2/13	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar frá 19. desember 2003 um reiknað meðalhlotfall bandalagsins af opnum raforkumarkaði eins og það er skilgreint í tilskipun 96/92/EB um sameiginlegar reglur um innri markað á sviði raforku . . . . .	11
2004/EES/2/14	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar er varðar 3. mgr. 4. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 98/27/EB um að setja lögbann til verndar hagsmunum neytenda; stofnanir sem hafa heimild til að sækja mál samkvæmt 2. gr. tilskipunarinnar . . . . .	11
2004/EES/2/15	Skrá um tilkynntar stofnanir sem aðildarríki ESB og EFTA-ríkin (sem eiga aðild að EES) hafa tilnefnt í samræmi við tilskipanir á grundvelli hinnar „nýju aðferðar“ . . . . .	11
2004/EES/2/16	Ákvörðun um skyldur um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli Baleareyja í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 . . . . .	12
2004/EES/2/17	Auglýsing bresku ríkisstjórnarinnar samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EBE frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni . . . . .	12
2004/EES/2/18	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 67/03 – Þýskaland, Holland og Belgía . . . . .	13
2004/EES/2/19	Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans – Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki . . . . .	14
2004/EES/2/20	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir . . . . .	16

### 3. Dómstóllinn

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og  
3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól

2004/EES/2/01

Eftirlitsstofnun EFTA hefur ákveðið að hin tilkynnta ráðstöfun samrýmist EES-samningnum.

<b>Ákvörðun samþykkt hinn:</b>	29. október 2003
<b>EFTA-ríki:</b>	Noregur
<b>Aðstoð nr.:</b>	SAM 030.03004
<b>Fyrirsögn:</b>	Fyrirhuguð aðstoð vegna hljóð- og myndframleiðslu
<b>Markmið:</b>	Að styðja við framleiðslu sjónvarpsþátta og gagnvirks efnis af menningarástæðum
<b>Lagaheimild:</b>	<i>Forskrift om tilskudd til audiovisuelle produksjoner</i>
<b>Fjárveiting:</b>	35 milljónir norskra króna (um 360 milljónir ísl. kr.) árið 2003 vegna framleiðslu sjónvarpsþátta og 3 milljónir norskra króna (um 30 milljónir ísl. kr.) vegna framleiðslu gagnvirks efnis (þróunaráfanga)
<b>Tímabil:</b>	Til 8. febrúar 2007

Fullgildan texta ákvörðunarinnar að trúnaðarupplýsingum slepptum er að finna á eftirfarandi slóð:

<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry>

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og  
3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól**

2004/EES/2/02

Eftirlitsstofnun EFTA hefur ákveðið að hin tilkynnta ráðstöfun samrýmist EES-samningnum.

<b>Ákvörðun samþykkt hinn:</b>	29. október 2003
<b>EFTA-ríki:</b>	Noregur
<b>Aðstoð nr.:</b>	SAM 030.02003
<b>Fyrirsögn:</b>	Endurgreiðsluáætlun vegna grunnsæviskipa og tankskipa til olíuflutninga frá borpöllum sem eru skráð í almennu norsku skipaskrána
<b>Markmið:</b>	Að verja hagsmuni Norðmanna á sviði siglinga með því að auka samkeppnishæfni skipafélaga
<b>Lagaheimild:</b>	72. gr. 909. kafla skattalaga og <i>Forskrift om forvaltning av tilskudd til sysselsetting af sjøfolk</i>
<b>Fjárveiting:</b>	150 milljónir norskra króna (um 1.550 milljónir ísl. kr.) árið 2003
<b>Tímabil:</b>	Ótímabundið (háð árlegum fjárveitingum þjóðþingsins)

Fullgildan texta ákvörðunarinnar að trúnaðarupplýsingum slepptum er að finna á eftirfarandi slóð:

<http://www.efasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry>

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3326 – LNM/PHS)**

**2004/EES/2/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. desember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem LNM Holdings NV (LNM), sem er skráð á Hollensku Antillaeyjum og tilheyrir LNM-samsteypunni, öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir pólska fyrirtækinu Polskie Huty Stali SA (PHS) með hlutfjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - LNM: framleiðir hálfennið og fullennið stál
  - PHS: framleiðir og selur hálfennið og fullennið stál
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 6, 10. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3326 – LNM/PHS, má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3336 – Cofinoga/Quelle/CDGP)****2004/EES/2/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. desember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem frönsku fyrirtækin Cofinoga, sem tilheyrir samsteypunni Galeries Lafayette, og Quelle SAS (Quelle), sem tilheyrir þýsku samsteypunni Karstadt Quelle, öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir frönsku fyrirtækjunum Compagnie de Gestion et des Prêts (CDGP) og La Source SARL (La Source) með kaupum á hlutafé í starfandi samáhættufyrirtækjum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Cofinoga: neytendalán
  - Quelle: póstlistaviðskipti, neytendalán og tryggingar
  - CDGP: neytendalán
  - La Source: tryggingar
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 8, 13. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3336 – Cofinoga/Quelle/CDGP, má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3359 – Anglo American/Bauernfeind (Corrugated Paper))**

2004/EES/2/05

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 23. desember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Mondi Packaging Holding AG (Mondi), sem tilheyrir Anglo American Plc (Anglo American), öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir austurríska fyrirtækinu Roman Bauernfeind Holding AG (Bauernfeind) með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Mondi: pappír og umbúðavörur
  - Anglo American: námagróftur eftir ýmsum eðalmálum og öðrum málum og steinefnum; pappír og umbúðavörur; fjármálaþjónusta
  - Bauernfeind: bylgjupappír og umbúðavörur
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 6, 10. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3359 – Anglo American/Bauernfeind (Corrugated Paper), má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3339 – Telenor/Sonofon)**

04/EES/2/06

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem norska fyrirtækið Telenor ASA (Telenor), sem er í eigu norska ríkisins, öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir danska fyrirtækinu Sonofon með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Telenor: fjarskiptaþjónusta og skyld starfsemi
  - Sonofon: farsímaþjónusta og fjarskiptaþjónusta í Danmörku
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 11, 15. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3339 – Telenor/Sonofon, má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.



**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3362 – RBS/BSCH/Britax)**

2004/EES/2/07

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækin Royal Bank Investments Ltd (RBI), sem tilheyrir Royal Bank of Scotland Group Plc (RBS), og Capital Riesgo Global SCR, SA (CRG), sem tilheyrir Banco Santander Central Hispano SA (BSCH) öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir fyrirtækinu Britax International Plc (Britax), sem er nú að fullu í eigu RBI, með hlutfjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - RBI: fjárfestingar í óskráðum hlutfélögum
  - RBS: bankastarfsemi, tryggingastarfsemi og skyld fjármálaþjónusta
  - CRG: fjárfestingar í óskráðum hlutfélögum
  - BSCH: bankastarfsemi og skyld fjármálaþjónusta
  - Britax: innréttingar í flugvélar, öryggisbúnaður fyrir börn, sérhæfður ökutækjabúnaður (m.a. ljósasamstæður á neyðarbíla, myndeftirlitskerfi og hraðamælingatæki)
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 11, 15. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3362 – RBS/BSCH/Britax, má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3353 – Banque Populaire/DZ Bank/VR Factorem)**

2004/EES/2/08

**Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. janúar 2004 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækin Natex Factorem SA (Natex Factorem), sem tilheyrir frönsku samsteypunni Banque Populaire, og VR Leasing AG (VR Leasing), sem tilheyrir hinu þýska DZ Bank AG (DZ Bank), öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu VR Factorem GmbH (VR Factorem) með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Natex Factorem: kröfukaup
  - Banque Populaire: fjármálaþjónusta
  - VR Leasing: kaupleiga og skyld þjónusta
  - DZ Bank: fjármálaþjónusta
  - VR Factorem: kröfukaup
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma á framfæri hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 12, 16. janúar 2004). Athugasemdir, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3353 – Banque Populaire/DZ Bank/VR Factorem, má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3276 – Anglo American/Kumba Resources)**

2004/EES/2/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3276. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3293 – Shell/BEB)**

2004/EES/2/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 20. nóvember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánæg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánæg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3293. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB)**

2004/EES/2/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 20. nóvember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdu sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3294. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(mál nr. COMP/M.3303 – GE/Vivendi Universal Entertainment)**

2004/EES/2/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdu sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld þau viðskiptaleyndarmál sem í henni er að finna. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3303. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar frá 19. desember 2003 um reiknað meðalhluftfall 2004/EES/2/13 bandalagsins af opnum raforkumarkaði eins og það er skilgreint í tilskipun 96/92/EB <sup>(1)</sup> um sameiginlegar reglur um innri markað á sviði raforku**

Samkvæmt útreikningum framkvæmdastjórnarinnar á grundvelli annars og þriðja málsliðar 1. mgr. 19. gr. tilskipunar 96/92/EB er meðalhluftfall bandalagsins af opnum raforkumarkaði á tímabilinu 1. janúar 2004 til 1. júlí 2004 34,76 %.

Þessi tala er fengin með því að leggja saman annars vegar raforkunotkun endanotenda sem nota meira en 9 GWh í öllum aðildarríkjunum og hins vegar hreina heildarnotkun í öllum aðildarríkjunum, og deila fyrri tölunni með hinn seinni.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar er varðar 3. mgr. 4. gr. tilskipunar 2004/EES/2/14 Evrópuþingsins og ráðsins 98/27/EB um að setja lögbann til verndar hagsmunum neytenda; stofnanir sem hafa heimild til að sækja mál samkvæmt 2. gr. tilskipunarinnar**

Framkvæmdastjórnin hefur birt skrá um stofnanir sem hafa heimild stjórnvalda í aðildarríkjunum til að sækja mál til setningar lögbanns samkvæmt 2. gr. tilskipunar 98/27/EB.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 321 frá 31. desember 2003.

**Skrá um tilkynntar stofnanir sem aðildarríki ESB og EFTA-ríkin (sem eiga aðild að 2004/EES/2/15 EES) hafa tilnefnt í samræmi við tilskipanir á grundvelli hinnar „nýju aðferðar“ <sup>(2)</sup>**

Framkvæmdastjórnin hefur birt skrá um tilkynntar stofnanir sem aðildarríkin og EFTA-ríkin (sem eiga aðild að EES) hafa tilnefnt í samræmi við tilskipanir á grundvelli hinnar „nýju aðferðar“ og hefur hún að geyma tilvísunarnúmer stofnananna og upplýsingar um verkefni sem þær sinna samkvæmt tilkynningunni. Skráin er sundurliðuð eftir tilskipunum og nær til stofnana sem tilkynntar voru 30. september 2003 eða fyrr.

Upplýsingar um stofnanir, sem tilkynntar hafa verið eftir það, verða birtar síðar ásamt hvers kyns viðbótum og breytingum.

Skráin kemur í stað eldri skráar sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 292 hinn 13. október 2000 og C 129 hinn 30. apríl 2001.

Skráin birtist í Stjtið. ESB C 302 hinn 12. desember 2003.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 27, 30.1.1997, bls. 20.

<sup>(2)</sup> Í skránni er einnig að finna stofnanir í væntanlegum aðildarríkjum svo og stofnanir sem sinna samræmismati í þriðju ríkjum sem hafa gert samninga um gagnkvæma viðurkenningu við EB.

**Ákvörðun um skyldur um opinbera þjónustu í áætlunarflugi milli  
Baleareyja í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2004/EES/2/16

Spænsk stjórnvöld hafa ákveðið að leggja skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug milli Baleareyja í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 á eftirfarandi leiðum:

Mallorca–Ibiza  
Mallorca–Minorca  
Minorca–Ibiza

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 307 frá 17. desember 2003.

**Auglýsing bresku ríkisstjórnarinnar samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og  
ráðsins 94/22/EBE frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa  
til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni**

2004/EES/2/17

**AUGLÝSING BRESKRA STJÓRNVALDA EFTIR UMSÓKNUM VEGNA  
AUKAÚTHLUTUNAR Á LEYFUM TIL OLÍULEITAR Á LANDI Á KORTASVÆÐUM  
LANDMÆLINGA BRETLANDS SN 88, 89, 97, 98 og 99**

**VIÐSKIPTA- OG IÐNAÐARRÁÐUNEYTIÐ**

**The Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1995**

Í samræmi við *Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1995* (S.I. 1995 nr. 1436) og *Hydrocarbons Licensing Directive Regulations 1995* (S.I. 1995 nr. 1434) auglýsir viðskipta- og iðnaðarráðherra eftir umsóknum um leyfi til oliuleitar og oliuvinnslu á svæði ofan meðalsjávarmáls á kortasvæðum Landmælinga Bretlands SN 88, 89, 97, 98 og 99. Kort sem sýnir þessi svæði er að finna á olíu- og gasvef viðskipta- og iðnaðarráðuneytisins:

<http://www.og.dti.gov.uk>

Umsóknir verða að berast viðskipta- og iðnaðarráðuneytinu eigi síðar en kl. 13:00 hinn 22. mars 2004.

Upplýsinga má leita hjá:

Ricki Kiff: Licensing and Consents Unit  
Department of Trade and Industry  
1 Victoria Street  
London SW1H 0ET  
(sími 0 20 72 15 50 32, bréfasími 0 20 72 15 50 70).

Bókasafn viðskipta- og iðnaðarráðuneytisins:  
1 Victoria Street  
London SW1H 0ET  
(sími 0 20 72 15 50 06/7, bréfasími 0 20 72 15 56 65)

Vefsetur olíu- og gasskrifstofu (Oil & Gas Directorate): [www.og.dti.gov.uk](http://www.og.dti.gov.uk)

Auglýsingin birtist óstýtt í Stjtið. ESB C 309 hinn 19. desember 2003.

**Ríkisaðstoð**  
**Mál nr. C 67/03**  
**Þýskaland, Holland og Belgía**

2004/EES/2/18

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í tengslum við lagningu própýlenleiðslu frá Rotterdam um Antwerpen til Ruhrhéraðsins í Þýskalandi, sjá Stjtið. ESB C 315 frá 24. desember 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Framkvæmdastjórnin mun gera ráð fyrir að athugasemdir varði alla ríkisaðstoð við lagningu leiðslunnar, nema annað sé tekið fram. Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Þýskalandi, Hollandi og Belgíu. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskín rökstudd.

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans****2004/EES/2/19**

Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan spænskra stjórnvalda í þágu einkarekinna kolanámufyrirtækja í sjálfstjórnarhéraðinu Astúríu, ríkisaðstoð nr. N 626/02, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrki austurrískra stjórnvalda til þeirra sem biðu tjón af völdum flóðanna árið 2002, ríkisaðstoð nr. N 629/02, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað breytingar á viðskipta- og skattareglum spænskra stjórnvalda fyrir Kanaríeyjar, ríkisaðstoð nr. N 773/02, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað rannsókn- og þróunaraðstoð þýskra stjórnvalda við Flensburger Schiffbau-Gesellschaft mbH & Co. KG, ríkisaðstoð nr. N 360/03, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan breskra stjórnvalda með heitinu „BBC Digital Curriculum“, ríkisaðstoð nr. N 37/03, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan ítalskra stjórnvalda í þágu lítilla og meðalstórra fyrirtækja vegna uppsetningar lítilla vatnsaflsvirkjana, ríkisaðstoð nr. N 59/03, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað breytingar á styrkjaskipan spænskra stjórnvalda nr. N 708/98 – Hljóð- og myndframleiðsla, ríkisaðstoð nr. N 94/03, sjá Stjtið. ESB C 271, 12.11.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan þýskra stjórnvalda í þágu kvikmyndaframleiðslu, ríkisaðstoð nr. N 261/03, sjá Stjtið. ESB C 295, 5.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan þýskra stjórnvalda vegna umhverfisverndar, ríkisaðstoð nr. N 316/03, sjá Stjtið. ESB C 295, 5.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað ríkisaðstoð franskra stjórnvalda samkvæmt áætluninni MEDEA+ (T 404), ríkisaðstoð nr. N 8/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan belgískra stjórnvalda vegna hvata sem Vallóníuhérað veitir til að stuðla að umhverfisvernd og nýtingu endurnýjanlegra orkulinda, ríkisaðstoð nr. N 15/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað ríkisaðstoð franskra stjórnvalda samkvæmt áætluninni MEDEA+ (T 206), ríkisaðstoð nr. N 62/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrki franskra stjórnvalda til rannsókn- og þróunarverkefna í ungum nýsköpunarfyrirtækjum, ríkisaðstoð nr. N 190/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað breytingar á styrkjaskipan ítalskra stjórnvalda vegna endurfjármögnunar og framlengingar á gildandi áætlun (rannsókn- og þróunarstyrkir), ríkisaðstoð nr. N 220/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan hollenskra stjórnvalda vegna varðveislu flugsögulegra minja, ríkisaðstoð nr. N 221/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan þýskra stjórnvalda vegna stuðnings við rannsókn- og þróunarstarf á styrktum svæðum, ríkisaðstoð nr. N 354/03, sjá Stjtið. ESB C 301, 12.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan grískra stjórnvalda til uppbyggingar í héraði, ríkisaðstoð nr. N 187/03, sjá Stjtið. ESB C 308, 18.12.2003.



Framkvæmdastjórnin hefur heimilað framlengingu á danskri áætlun um koltvísýringskvóta, ríkisaðstoð nr. N 223/03, sjá Stjtið. ESB C 308, 18.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan hollenskra stjórnvalda vegna stuðnings við tæknisamstarf innanlands sem utan milli fyrirtækja og rannsóknastofnana á sviði erfðataekni, ríkisaðstoð nr. N 297/03, sjá Stjtið. ESB C 308, 18.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan danskra stjórnvalda vegna rannsókna á vinnuaðstæðum, ríkisaðstoð nr. N 343/03, sjá Stjtið. ESB C 308, 18.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrkjaskipan danskra stjórnvalda vegna fjármögnunar til útflutnings á skipum, ríkisaðstoð nr. N 286/03, sjá Stjtið. ESB C 313, 23.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað framlengingu á viðauka við áætlun austurrískra stjórnvalda með heitinu „Ábyrgðir til handa ferðaþjónustufyrirtækjum“ 2001–2006, ríkisaðstoð nr. N 529/01, sjá Stjtið. ESB C 313, 23.12.2003.

Framkvæmdastjórnin hefur heimilað styrki þýskra stjórnvalda til BAE Berliner Batterie GmbH, Berlin, ríkisaðstoð nr. N 47/03, sjá Stjtið. ESB C 1, 6.1.2003.

Fullgiltan texta þessara ákvarðana, að trúnaðarupplýsingum slepptum, er að finna á eftirfarandi slóð:  
[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2004/EES/2/20

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísunarnúmer (1)	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils (2)
2003/0425/UK	Takmarkanir á samfelldri notkun vetnisperoxíðs með silfursamböndum sem sóthreinsandi efnis í drykkjarvatni	(3)
2003/0451/NL	Reglugerð um framkvæmd skattfrádráttar vegna orkusparandi fjárfestinga með Orkuskrá 2004	(4)
2003/0452/B	Breyting á fjármögnunarlögum um breytingu á lögum frá 30. desember 2002 um sérákvæði á sviði skatta að því er varðar umhverfisgjöld og skattfrádrátt vegna umhverfismála	(4)
2003/0453/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra húsnæðismála, skipulagsmála og umhverfisstjórnunar um reglur um niðurgreiðslur á sviði umhverfistækni (reglugerð um niðurgreiðslur vegna umhverfistækni 2004)	(4)
2003/0454/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra húsnæðismála, skipulagsmála og umhverfisstjórnunar um reglur um viðurkenningu fjárfestinga sem gagnast umhverfismálum í Hollandi (reglugerð um viðurkenningu fjárfestinga á sviði umhverfismála sem heimilt er að afskrifa að tilteknum skilyrðum uppfylltum 2004)	(4)
2003/0455/NL	Drög að ákvörðun frá ... um tiltekna tæknilegar breytingar á ökutækjareglugerð	09-03-2004
2003/0456/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra húsnæðismála, skipulagsmála og umhverfisstjórnunar um reglur um viðurkenningu fjárfestinga sem gagnast umhverfismálum í Hollandi (reglugerð um viðurkenningu fjárfestinga á sviði umhverfismála sem veita rétt til skattfrádráttar 2004)	(4)
2003/0457/I	Milliráðuneytaákvæði um breytingu á viðaukum við lög nr. 748 frá 19. október 1984 um nýjar reglur um áburð	11-03-2004
2003/0458/F	Tilskipun um framkvæmd greinar L214-1 í neytendalögum og laga frá 2. júlí 1935 að því er varðar osta og afurðir sem innihalda ost	11-03-2004
2003/0459/F	Reglugerð um breytingu á reglugerð frá 7. ágúst 1997 með áorðnum breytingum um takmarkanir á sölu og notkun tiltekinna vara sem innihalda hættuleg efni	11-03-2004
2003/0460/NL	Drög að reglugerð um merkingu og skráningu dýra af hestaætt (holl. skammst. PVV) 2004	12-03-2004
2003/0461/NL	Framlenging á samkomulagi um fjörefnabætt fituríkt smurálegg	12-03-2004
2003/0462/P	Tilskipun um samþykkt reglugerðar um siglingar á stöðvötnum og lónum sem mælt er fyrir um í 52. gr. reglugerðar um skemmtibáta sem var samþykkt með lagatilskipun nr. 329 frá 9. desember 1995	12-03-2004

(1) Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

(2) Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

(3) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

(4) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlíð annars málsliðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

(5) Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópuðómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendra tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Þetta merkir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission  
DG Entreprise, Unit F1  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Netfang: [dir83-189-central@cec.eu.int](mailto:dir83-189-central@cec.eu.int)  
Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris>

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnarsýsludeildum aðildarríkjanna:

### SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

#### BELGÍA

BELNOTIF  
Qualité et sécurité  
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie  
North Gate III – 4<sup>e</sup> étage  
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.mineco.fgov.be>

M<sup>elle</sup> P. Descamps  
Sími: (32) 22 06 46 89  
Bréfasími: (32) 22 06 57 46  
Netfang: [belnotif@mineco.fgov.be](mailto:belnotif@mineco.fgov.be)

#### DANMÖRK

ERHVERVS- OG BOLIGSTYRELSEN  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Vefsetur: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren  
Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)  
Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
Netföng: Laila Østergren – [loe@ebst.dk](mailto:loe@ebst.dk)  
Birgitte Spühler Hansen – [bsh@ebst.dk](mailto:bsh@ebst.dk)  
Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar – [noti@ebst.dk](mailto:noti@ebst.dk)

#### ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat XA2  
Scharnhorststraße 34–37  
D-10115 Berlin

Vefsetur: <http://www.bmw.bund.de>

Frau Christina Jäckel  
Sími: (49) 30 20 14 63 53  
Bréfasími: (49) 30 20 14 53 79  
Netfang: [infonorm@bmw.bund.de](mailto:infonorm@bmw.bund.de)

#### GRIKKLAND

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Sími: (30) 17 78 17 31  
Bréfasími: (30) 17 79 88 90

ELOT  
Acharon 313  
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis  
Sími: (30) 12 12 03 00  
Bréfasími: (30) 12 28 62 19  
Netfang: [83189in@elot.gr](mailto:83189in@elot.gr)

#### SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras Políticas Comunitarias  
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de  
Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276  
E-28006 Madrid

Doña Esther Pérez Peláez  
Sími: (34) 91 379 84 64  
Bréfasími: (34) 91 379 84 01  
Netfang: [d83-189@ue.mae.es](mailto:d83-189@ue.mae.es)

**FRAKKLAND**

Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

M<sup>elle</sup> Suzanne Piau  
Sími: (33) 1 53 44 97 04  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)

M<sup>elle</sup> Françoise Ouvrard  
Sími: (33) 1 53 44 97 05  
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88  
Netfang: [francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr](mailto:francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr)

**ÍRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
IE-Dublin 9

Mr Tony Losty  
Sími: (353) 1 807 38 80  
Bréfasími: (353) 1 807 38 38  
Netfang: [lostyt@nsai.ie](mailto:lostyt@nsai.ie)

**ÍTALÍA**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Vefsetur: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia  
Sími: (39) 06 47 05 22 05  
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05  
Netfang: [vincenzo.correggia@minindustria.it](mailto:vincenzo.correggia@minindustria.it)

Sig. E. Castiglioni  
Sími: (39) 06 47 05 26 69  
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48  
Netfang: [enrico.castiglioni@minindustria.it](mailto:enrico.castiglioni@minindustria.it)

**LÚXEMBORG**

SEE – SERVICE DE L'ÉNERGIE DE L'ÉTAT  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Netfang: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
CENTRALE DIENST VOOR IN- EN UITVOER  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide  
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema  
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer  
Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: [enquiry.point@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point@tiscali-business.nl)  
[enquiry.point2@tiscali-business.nl](mailto:enquiry.point2@tiscali-business.nl)

**AUSTURRÍKI**

BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND ARBEIT  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Vefsetur: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm  
Sími: (43) 17 11 00 58 96  
Bréfasími: (43) 17 15 96 51 eða (43) 17 12 06 80  
Netfang: [post@tbt.bmwa.gv.at](mailto:post@tbt.bmwa.gv.at)

**PORTÚGAL**

INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Vefsetur: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina  
Sími: (351) 21 294 82 36 eða 81 00  
Bréfasími: (351) 21 294 82 23  
Netfang: [mondina@mail.ipq.pt](mailto:mondina@mail.ipq.pt)  
Sameiginlegt netfang: [dir83189@mail.ipq.pt](mailto:dir83189@mail.ipq.pt)

## FINNLAND

KAUPPA- JA TEOLLISUUSMINISTERIÖ  
Afgreiðsla: Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
og  
Ratakatu 4  
FI-00120 Helsinki

Póstfang:  
PO Box 32  
FI-00023 Government

Vefsetur: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen  
Sími: (358) 9 16 06 36 27  
Bréfasími: (358) 9 16 06 46 22  
Netfang: [heli.malinen@ktm.fi](mailto:heli.malinen@ktm.fi)

Ms Katri Amper  
Sameiginlegt netfang: [maaraykset.tekniset@ktm.fi](mailto:maaraykset.tekniset@ktm.fi)

## SVÍÐJÓÐ

KOMMERSKOLLEGIUM  
Box 6803  
Drottningatan 89  
S-113 86 Stockholm

Vefsetur: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 82 eða (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 eða (46) 83 06 759  
Netfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)  
Sameiginlegt netfang: [9834@kommers.se](mailto:9834@kommers.se)

## BRETLAND

Department of Trade and Industry  
STANDARDS AND TECHNICAL REGULATIONS  
DIRECTORATE 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
GB-London SW1 W 9SS

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb  
Sími: (44) 207 215 15 64 eða 14 88  
Bréfasími: (44) 207 215 15 29  
netfang: [philip.plumb@dti.gsi.gov.uk](mailto:philip.plumb@dti.gsi.gov.uk)  
Sameiginlegt netfang: [98-34@dti.gov.uk](mailto:98-34@dti.gov.uk)

## EFTA – ESA

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Þór Pétursson  
Sími: (32) 22 86 18 71  
Bréfasími: (32) 22 86 18 00  
Netfang: [drafttechregesa@eftasurv.int](mailto:drafttechregesa@eftasurv.int)

EFTA  
Goods Unit  
EFTA SECRETARIAT  
Rue de Trèves 74  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne  
Sími: (32) 22 86 17 34  
Bréfasími: (32) 22 86 17 42  
Netfang: [drafttechregfta@efta.int](mailto:drafttechregfta@efta.int)  
[kathleen.byrne@efta.int](mailto:kathleen.byrne@efta.int)

## TYRKLAND

Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
TR-Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vefsetur: <http://www.d>

Mr Saadettin Doğan  
Sími: (90) 312 212 88 00  
(90) 312 212 20 44  
(90) 312 212 25 65  
Bréfasími: (90) 312 212 87 68  
Netfang: [dtsabbil@dtm.gov.tr](mailto:dtsabbil@dtm.gov.tr)